



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 13.07.2004
KOM(2004) 482 endelig

2004/0147 (ACC)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

**om forvaltning af ordningen med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter i forbindelse
med udførsel af visse stålprodukter fra Republikken Moldova til
Det Europæiske Fællesskab**

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

Moldova har anmodet om at indgå en aftale om en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter med henblik på at overvåge eksporten af visse stålprodukter til Fællesskabet. Formålet med ordningen med dobbeltkontrol er at forbedre gennemsigtigheden og undgå en eventuel omlægning af handelen. Den berører ikke anvendelsen af de relevante bestemmelser i aftalerne om handel og handelsrelaterede spørgsmål, navnlig bestemmelserne vedrørende antidumping- og beskyttelsesforanstaltninger.

Ordningen bygger på udstedelse af et eksportdokument og et importdokument for hver enkelt transaktion.

Eksportdokumentet udstedes af myndighederne i eksportfirmaets land til eksportøren på dennes anmodning og efter opfyldelse af de nødvendige betingelser, der er indført af de pågældende myndigheder, navnlig de betingelser, der indgår i den internationale aftale. Eksportdokumentet overdrages så til importøren i EU.

For at kunne importere varer, der er omfattet af aftalen, skal importøren i EU indhente et importdokument hos de relevante myndigheder i EU. Dokumentet udstedes automatisk ved forlæggelse af de dokumenter/oplysninger/beviser, der kræves i medfør af EU's interne gennemførelsesbestemmelser, herunder originaleksemplaret af eksportdokumentet.

Ordningen med dobbeltkontrol skal gælde for perioden indtil den 31. december 2006. Den iværksættes ved en aftale i form af brevveksling.

Fællesskabet har undertegnet aftalen, og denne forordning fastlægger gennemførelsesbestemmelserne.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om forvaltning af ordningen med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter i forbindelse med udførsel af visse stålprodukter fra Republikken Moldova til Det Europæiske Fællesskab

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Moldova på den anden side² trådte i kraft den 1. juli 1998.
- (2) Situationen vedrørende indførsel i Fællesskabet af visse stålprodukter fra Republikken Moldova har været genstand for en indgående undersøgelse, og på grundlag af de foreliggende oplysninger har parterne indgået en aftale i form af brevveksling³, hvorved der indføres en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter for perioden mellem denne forordnings ikrafttrædelsesdato og den 31. december 2006, medmindre parterne er enige om at bringe ordningen til ophør inden da.
- (3) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁴-

¹ EFT C af, s. .

² EFT L 181 af 24.6.1998, s. 3.

³ Jf. s.i denne Tidende.

⁴ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I perioden fra denne forordnings ikrafttrædelsesdato til den 31. december 2006 er indførsel i Fællesskabet af visse stålprodukter, der har oprindelse i Moldova, og som er opført i tillæg I, i henhold til nævnte aftale i form af brevveksling betinget af, at der forelægges et tilsynsdokument svarende til den model, der er vist i tillæg II og udstedt af myndighederne i Fællesskabet.
2. I perioden fra denne forordnings ikrafttrædelsesdato til den 31. december 2006 er indførsel i Fællesskabet af de stålprodukter, der har oprindelse i Moldova, og som er opført i tillæg I, tillige betinget af, at de kompetente moldoviske myndigheder har udstedt et eksportdokument. For at opnå det i stk. 1 omhandlede tilsynsdokument skal importøren forelægge originaleksemplet af det nøje udfyldte eksportdokument. Under alle omstændigheder skal importøren forelægge originaleksemplet af eksportdokumentet senest den 31. marts i det år, der følger efter det år, i hvilket de i dokumentet omhandlede produkter afsendes.
3. Tarifieringen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, er baseret på Fællesskabets told- og statistiknomenklatur (i det følgende benævnt "KN"). Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med de regler, der er gældende i Fællesskabet.
4. Fællesskabets kompetente myndigheder underretter Moldova om enhver ændring i KN for så vidt angår produkter, der er omfattet af denne forordning, inden datoen for sådanne ændringers ikrafttræden i Fællesskabet.
5. Produkter, der afsendes før denne forordnings ikrafttræden, omfattes ikke af denne forordning. Produkterne anses for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades til udførsel i det pågældende transportmiddel.

Artikel 2

1. Det i artikel 1 omhandlede tilsynsdokument udstedes automatisk og uden omkostninger af den kompetente myndighed i medlemsstaten for de ønskede mængder inden for en frist på fem arbejdsdage efter forelæggelsen af en ansøgning fra en importør i Fællesskabet, uanset hvor i Fællesskabet denne er etableret. Ansøgningen anses for at være modtaget af den kompetente nationale myndighed senest tre arbejdsdage efter indgivelsen, medmindre andet bevises.
2. Et tilsynsdokument udstedt af en af de kompetente nationale myndigheder, der er opført i tillæg IV, er gyldigt i hele Fællesskabet.
3. Importørens ansøgning om et tilsynsdokument skal omfatte følgende oplysninger:
 - (a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og telefaxnummer, og eventuelt identifikationsnummer, som anvendes af de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis den pågældende er momspligtig

- (b) eventuelt fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer)
- (c) eksportørens fulde navn og adresse
- (d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder:
 - varernes handelsbetegnelse
 - KN-kode
 - oprindelsesland
 - afsendelsesland
- (e) nettovægt i kg og mængde i den foreskrevne enhed, hvis der er tale om andet end nettovægt, efter position i den kombinerede nomenklatur
- (f) varernes værdi i euro cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode
- (g) angivelse af, om de pågældende varer er af sekundakvalitet⁵
- (h) forventet periode og sted for toldklareringen
- (i) om ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt
- (j) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren (ansøgerens efternavn anføres med blokbogstaver):

"Undertegnede bekræfter hermed, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet."

Importøren forelægger også en genpart af salgs- eller købskontrakten, proformafakturaen og/eller produktionscertifikatet udstedt af det stålværk, der har fremstillet varen, hvis den ikke er købt direkte i produktionslandet.

4. Tilsynsdokumenter kan kun anvendes så længe importliberaliseringsordningerne er i kraft med hensyn til de pågældende transaktioner. Uden at dette er til hinder for, at der kan ske ændringer i de gældende importforordninger eller afgørelser og beslutninger truffet inden for rammerne af en aftale eller forvaltningen af et kontingent:

–fastsættes tilsynsdokumentets gyldighed hermed til fire måneder

–kan ubenyttede eller delvis benyttede tilsynsdokumenter forlænges med en tilsvarende periode.

5. Importøren tilbagesender tilsynsdokumenter til den udstedende myndighed, når gyldighedsperioden udløber.

⁵ I overensstemmelse med kriterierne i Kommissionens meddelelse om identifikationskriterier for stålvarer af sekundakvalitet fra tredjeland, som anvendes af medlemsstaternes toldvæsener (EFT C 180 af 11.7.1991, s. 4).

Artikel 3

1. Konstateres det, at enhedsprisen ved den pågældende transaktion overstiger den pris, der er angivet i importdokumentet, men med mindre end 5 %, eller at den samlede værdi eller mængde af de produkter, der frembydes til import, overstiger den i importdokumentet angivne værdi eller mængde, men med mindre end 5 %, er dette ikke til hinder for, at de pågældende produkter overgår til fri omsætning.
2. Ansøgningerne om importdokumenter og selve dokumenterne er fortrolige. De er forbeholdt de kompetente myndigheder og ansøgeren.

Artikel 4

1. Inden for de første ti dage i hver måned underretter medlemsstaterne Kommissionen om:
 - (a) nærmere enkeltheder om de mængder og værdier (i euro), for hvilke der er udstedt importdokumenter i den foregående måned
 - (b) nærmere enkeltheder om importen i den måned, der går forud for den i litra a) omhandlede måned.
- Oplysningerne fra medlemsstaterne opdeles på vare, KN-kode og land.
2. Medlemsstaterne giver meddelelse om uregelmæssigheder eller tilfælde af svig, som de måtte opdage, og i påkommende tilfælde om grunden til, at de måtte afvise at udstede et importdokument.

Artikel 5

Alle meddelelser i den forbindelse indgives til Kommissionen og formidles elektronisk via det integrerede net, der er etableret til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske årsager midlertidigt er nødvendigt at benytte andre kommunikationsmidler.

Artikel 6

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand.
 2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i Rådets afgørelse 1999/468/EF.
- Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.
3. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 7

Afsluttende bestemmelser

Ændringer af tillæggene, som er nødvendige af hensyn til ændringer af bilag eller tillæg til aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova eller ændringer af fællesskabsregler vedrørende statistik, toldordninger, fælles importordninger eller importtilsyn, vedtages efter proceduren i artikel 6, stk. 2.

Denne forordning træder i kraft på femtende dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG I

Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol uden kvantitative lofter

Moldova

7202	7301
7203	7303
7206	7304
7207	7305
7208	7306
7209	7307
7210	7312
7211	
7212	
7213	
7214	
7215	
7216	
7217	
7218	
7219	
7220	
7221	
7222	
7223	
7224	
7225	
7226	
7227	
7228	
7229	

15. AFSKRIVNINGER			
Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2			
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		19. Told-dokument (art og nr.) eller "partial-licens" og afskrivnings-dato	20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. I tal	18. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her

15. AFSKRIVNINGER			
Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2			
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		19. Told-dokument (art og nr.) eller "partial-licens" og afskrivningsdato	20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift
17. I tal	18. Den afskrevne mængde i bogstaver		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her

BILAG III

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	ORIGINAL	2. Nummer	
	3. År	4. Varegruppe	
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	EKSPORTDOKUMENT (stålprodukter)		
	6. Oprindelsesland	7. Bestemmelsesland	
8. Sted og dato for afsendelsen – transportmiddel	9. Supplerende enkeltheder		
10. Varebeskrivelse – fabrikant	11. KN-kode	12. Mængde ⁽¹⁾	13. Fob-værdi ⁽²⁾
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING			
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)	Udfærdiget i den		
		
	(Underskrift)	(Stempel)	

(1) Nettovægt i kg og mængde i den foreskrevne enhed hvis andet end nettovægt
2) I kontraktens valuta.

(1) Nettovægt i kg og mængde i den foreskrevne enhed hvis andet end nettovægt
 2) I kontraktens valuta.

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	KOPI		2. Nummer	
	3. År		4. Varegruppe	
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	EKSPORTDOKUMENT (stålprodukter)			
	6. Oprindelsesland		7. Bestemmelsesland	
8. Sted og dato for afsendelsen – transportmiddel	9. Supplerende enkeltheder			
10. Varebeskrivelse - fabrikant	11. KN-kode	12. Mængde⁽¹⁾	13. Fob-værdi⁽²⁾	
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING				
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)	Udfærdiget i den			
	(Underskrift)		(Stempel)	

BILAG IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTAŽU SARAKSTS
ATSAKINGŪ NACIONALINIŪ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes moyennes & énergie
Administration du potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax: + 32-2-230 83 22
Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: + 32-2-230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejløvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax: + 45-35-46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, (BAFA)
Frankfurter Strasse 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax: + 49-61-96 9 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax : + 301-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E- 28046 Madrid
Fax: + 34-1-349 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Fax: + 33-1-55 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/ Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
IE-Dublin 2
Fax: + 353-1-631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività Produttive
Direzione generale per la politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax: +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

KYPROS

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT- 01104 Vilnius
Fax: + 370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax: + 352-46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax : + 31-50-523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Aussenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-7 11 00/ 83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL- 00-507 Warszawa
Fax: + 48-22-693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de
Lisboa
PT- 1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: + 358-20-492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax: + 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House - West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69